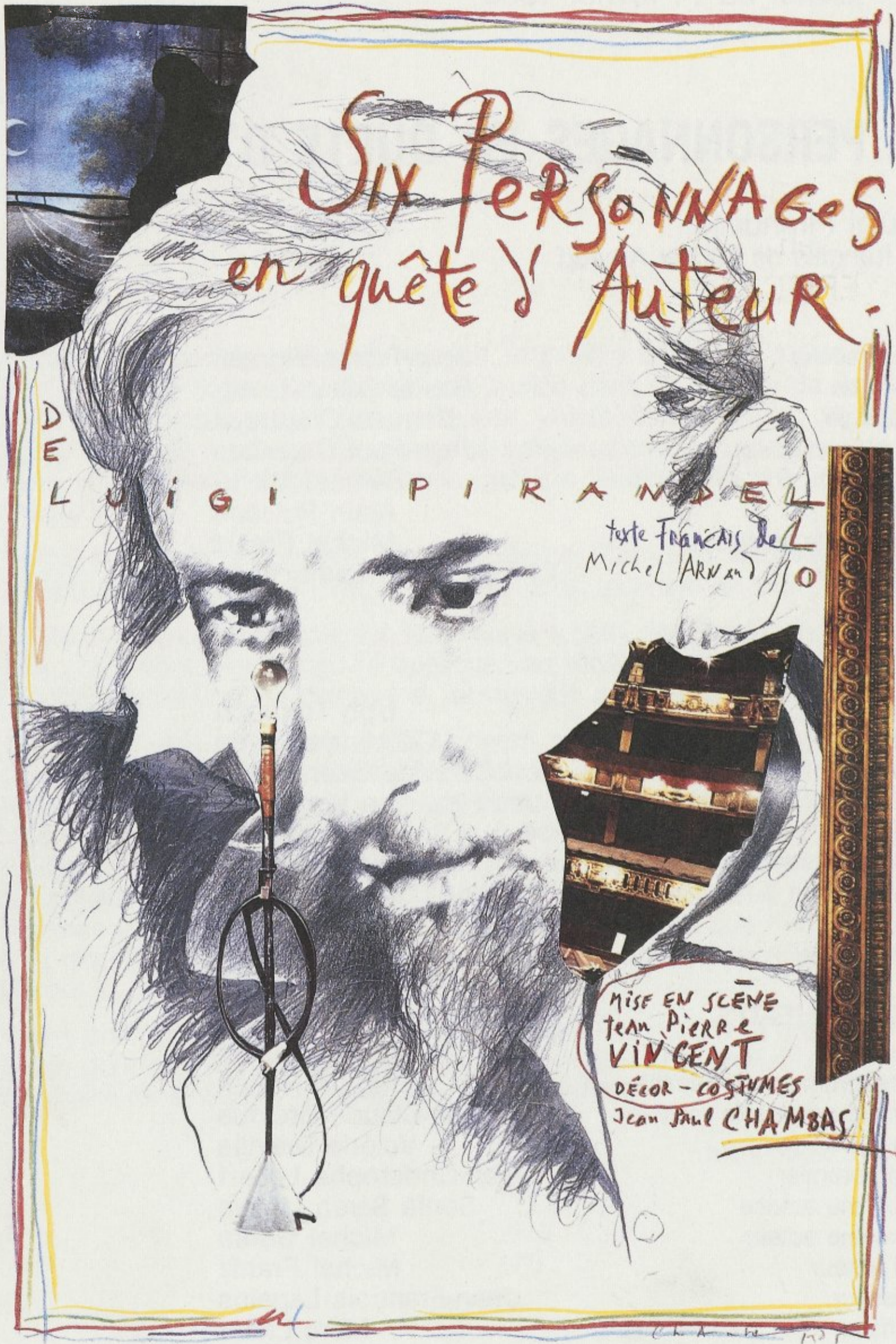


direction Giorgio Strehler

DE L'EUROPE THEATRE EUROPE

du 14 janvier au 14 février 1986 Odéon Théâtre National location 43.25.70.32



François Beaulieu - Pierre Chabert - Caroline Chamolleau - Valérie Dréville -
Jean Claude Dreyfus - Michel Frantz - Michel Guin - Marc Lador -
Jean François Lapalus, Jean Christophe Lebert - Laurent Levy - Sonia Sarah
Lipsyc - Natalie Nerval - Jean Philippe PuyMartin, Brigitte Rovan - Catherine Samie -
- UGO Tognazzi -

Coproduction Comédie Française / Théâtre de l'Europe

THEATRE DE L'EUROPE

avec le concours de la Commission des Communautés Européennes.

Co-production COMEDIE FRANCAISE/THEATRE DE L'EUROPE

du 14 janvier au 14 février 1986

SIX PERSONNAGES EN QUETE D'AUTEUR

de Luigi Pirandello

texte français de Michel Arnaud

mise en scène
assisté de
dramaturgie
décor et costumes
assisté de
lumières
arrangements musicaux
chorégraphie

Jean-Pierre Vincent
Saskia Cohen-Tanugi
Bernard Chartreux
Jean-Paul Chambas
Bernard Michel
Alain Poisson
Michel Frantz
Christine Reynolds-Pécou

PERSONNAGES

le père
la mère
la belle-fille
le fils
l'adolescent

Ugo Tognazzi
Catherine Samie
Caroline Chaniolleau
Jean-Philippe Puymartin
Laurent Levy

la fillette *en alternance*

Tiphaine Ellie
Anne Sarthou
Sandra Vayssettes
Natalie Nerval

Madame Pace

GENS DE THEATRE

le directeur
le grand premier rôle féminin
le grand premier rôle masculin
l'ingénue
le jeune premier
la deuxième actrice
le deuxième acteur
le vieil acteur
le régisseur
le souffleur
le machiniste

François Beaulieu
Brigitte Rouan
Jean-Claude Dreyfus
Valérie Dréville
Jean-Christophe Lebert
Sonia Sarah Lipsyc
Michel Gudín
Michel Frantz
Jean-François Lapalus
Marc Lador
Pierre Chabert

1921.

Malgré les secousses de la Grande Guerre, le théâtre continuait d'aller son train. Un soir, Luigi Pirandello déposa une bombe dans un théâtre de Rome : c'était les *Six Personnages en quête d'auteur*. Volatilisés les décors de salon bourgeois, mises en lambeaux les savantes constructions de Bataille et de Bernstein, désorganisée la sécurité d'une pratique théâtrale encore assise dans le XIX^e siècle!...

A la sortie, le soir de la première, ce fut l'émeute. Pirandello, harcelé par la foule, traité de "bolchevique", reçut des pièces de monnaie en plein visage...

Les *Six Personnages* annonçaient à leur manière bien des révolutions artistiques ultérieures; cette œuvre appliquait au récit théâtral des réflexions qui avaient déjà révolutionné la peinture et la musique avant la guerre.

Aujourd'hui tout cela est passé. Qui s'étonnera encore de ce plateau nu, de ce récit fantasque? Ce qui nous reste, c'est d'abord un chef-d'œuvre de liberté, un hymne au théâtre, à la fantaisie pure, un débat éternellement recommencé, et qui nous touche encore, entre le réel et la fiction. Comment le choc du réel peut-il sans cesse mettre l'art au pied du mur, le contraindre à dépasser ses limites convenues, à chercher toujours plus loin de quelle façon il peut renvoyer aux hommes les questions qui font leur vie? C'est tout cela que Pirandello fouille et retourne. Il se place à un carrefour où la réalité et l'invention se rencontrent et se renforcent.

Il faut dire enfin que nous chercherons à arracher Pirandello à la gravité pontifiante dont on l'accable souvent. Cet homme paradoxal a écrit des comédies anti-romantiques. Il est temps qu'on le sache...

Jean-Pierre VINCENT

THEATRE DE L'EUROPE

Direction Giorgio Strehler

1985/86

ODEON THEATRE NATIONAL

1, PLACE PAUL CLAUDEL - 75006 PARIS - 325.70.32

8 OCTOBRE / 1^{er} DECEMBRE

THEATRE DE L'EUROPE

L'ILLUSION

CORNILLE

SPECTACLE EN LANGUE FRANÇAISE

MISE EN SCENE : GIORGIO STREHLER
DECORS : EZIO FRIGERIO
COSTUMES : LUISA SPINATELLI
MUSIQUE : FIORENZO CARPI

11 DECEMBRE / 15 DECEMBRE

BAYERISCHES
STAATSSCHAUSPIEL
MÜNCHEN

JOHN GABRIEL BORKMAN

IBSEN

SPECTACLE EN LANGUE ALLEMANDE

MISE EN SCENE : INGMAR BERGMAN
SCENOGRAPHIE ET
COSTUMES : GUNILLA PALMSTIERNA-WEISS

14 JANVIER / 14 FEVRIER

COMEDIE FRANÇAISE
THEATRE DE L'EUROPE

SIX PERSONNAGES EN QUETE D'AUTEUR

PIRANDELLO

CREATION EN LANGUE FRANÇAISE

MISE EN SCENE : JEAN-PIERRE VINCENT
DECOR ET
COSTUMES : JEAN-PAUL CHAMBAS

18 FEVRIER / 23 FEVRIER

NATIONAL THEATRE
LONDON

THE REAL INSPECTOR HOUND

STOPPARD

MISE EN SCENE : TOM STOPPARD

THE CRITIC

SHERIDAN

SPECTACLES EN LANGUE ANGLAISE

MISE EN SCENE : SHEILA HANCOCK
DECORS ET
COSTUMES : WILLIAM DUDLEY

25 FEVRIER / 1^{er} MARS

TEATRO STABILE
DI CATANIA

IL BERRETTO A SONAGLI

PIRANDELLO

SPECTACLE EN LANGUE ITALIENNE

MISE EN SCENE : LAMBERTO PUGGELLI
SCENOGRAPHIE : ROBERTO LAGANÀ

PETIT ODEON

17 SEPTEMBRE/
12 OCTOBRE
18 H 30

L'ASSASSINAT D'UNE RENONCULE

DE ALFRED DÖBLIN (ALLEMAGNE)
TRADUCTION DE PHILIPPE IVERNEL
CREATION EN LANGUE FRANÇAISE

MISE EN SCENE ET INTERPRETATION :
JEAN DAUTREMY
DECOR ET COSTUMES : ALAIN CHAMBON

22 OCTOBRE/
23 NOVEMBRE
18 H 30

ENTRETIEN DE M. DESCARTES AVEC M. PASCAL LE JEUNE

DE JEAN-CLAUDE BRISVILLE (FRANCE)
CREATION FRANÇAISE

MISE EN SCENE : JEAN-PIERRE MIQUEL
DECOR ET COSTUMES : FRANÇOISE DARNE

3 DECEMBRE/
29 DECEMBRE
18 H 30

JEUX DE FEMME

DE KRZYSZTOF ZANUSSI ET
EDWARD ZEBROWSKI (POLOGNE)
ADAPTATION FRANÇAISE
DE BARBARA GRZEGORZEWSKA
CREATION EN LANGUE FRANÇAISE

MISE EN SCENE : HENNING BROCKHAUS
DECOR : CHARLIE MANGEL
COSTUMES : RUDY SABOUNGHI

7 JANVIER/
8 FEVRIER
18 H 30

COMEDIENNE D'UN CERTAIN AGE POUR JOUER LA FEMME DE DOSTOIEVSKI

DE EDVARD RADZINSKI (URSS)
TRADUCTION DE LILY DENIS
CREATION EN LANGUE FRANÇAISE

MISE EN SCENE : VIVIANE THEOPHILIDES
DECOR : NICOLAS SIRE

18 FEVRIER/
1^{er} MARS
18 H 30

LA VERITE / LE TRIO EN MIETTES

DE ITALO SVEVO (ITALIE)
CREATIONS EN LANGUE FRANÇAISE

DANS LE CADRE DES MANIFESTATIONS
"TROUVER TRIESTE"
MISE EN SCENE : ENRICO D'AMATO

AU THEATRE
DE L'ATHENEE
1 FEVRIER/
16 FEVRIER

ELVIRE JOUVET 40

TIRE DE "MOLIÈRE ET LA COMÉDIE CLASSIQUE"
LOUIS JOUVET (GALLIMARD)
COPRODUCTION T.N.S. - COMÉDIE FRANÇAISE -
COMPAGNIE PANDORA

MISE EN SCENE : BRIGITTE JAQUES
SCENOGRAPHIE ET COSTUMES : EMMANUEL PEDUZZI
COLLABORATION ARTISTIQUE : FRANÇOIS REGNAULT